

ENRE  
10/Janv. 42  
100  
BRIENT  
ARRIVEE

- ECOLE FRANCAISE D'EXTREME-ORIENT -  
Conservation du Groupe d'Angkor.

- RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR  
PENDANT LE MOIS DE DECEMBRE 1941. -

ACTIVITE DES CHANTIERS - Nous avons pu remettre quelques coulis supplémentaires à Bakon et Bantay Samré durant la deuxième quinzaine.

- 1°) BAKON - 1 cap., 16 à 26 coulis.
- 2°) BANTAY SAMRE - 1 cap., 3 cim., 14 à 34 coulis.
- 3°) BAYON - 1 cap., 2 cim., 14 coulis.
- 4°) FRAN KHAN - 1 cap., 16 coulis.
- 5°) PALAIS-ROYAL (recherches) - 1 cap., 11 coulis.

ENTRETIEN DES MONUMENTS - 22 coulis.

- TOTAL : 5 caporaux, 5 cimentiers, 95 à 123 coulis.

- A) CHANTIERS D'ANASTYLOSE -

- 1°) BAKON -

L'anastylose du bâtiment en longueur S. de la face N., travail de longue haleine et sans grand intérêt architectural, est enfin terminée, dans toute la mesure du possible. Du côté S., le mur de la grande salle a pu être rétabli au entier à l'exception de quelques morceaux de la corniche du muret d'attique, mais la petite pièce située à l'extrémité occidentale du bâtiment reste incomplète. Ce local, dont la paroi orientale formait fausse-porte, faisait 2m20 sur 1m60 de largeur dans oeuvre et comportait trois ouvertures: deux baies libres latérales et une porte à l'O., à cadre mouluré, avec petit perron d'accès de 3 marches entre murets d'échiffre et marche de départ en accolade.

La grande salle, sans autres ouvertures que sa porte N. et sa baie de communication avec le porche E., formait un long boyau de 16m60 sur 2m30 dans oeuvre. Nous avons entassé à son extrémité O., de même que dans le bâtiment symétrique au N. de l'axe, les pierres non identifiées qui encombraient encore la chaussée d'accès à la pyramide. De part et d'autre de ladite chaussée nous avons reconstitué, au pied du pseudo-gopura abritant le départ d'escalier, les deux massifs semblables à ceux déjà restitués sur la face N.: ils se composaient, sur un socle précédé d'un petit perron de 3 marches de 0m80 de largeur entre murets d'échiffre et marche de départ en accolade, d'un piédestal monolithé non mouluré de 1m30x1m20x0m75hr. avec mortaise pour tenon de fixation d'une statue et 6 petites cavités rectangulaires pour dépôts sacres.

A une douzaine de mètres du pied de la pyramide, sur l'axe N.-O., s'érigait un grand piédestal portant un nandin, dont il reste malheureusement peu de chose. Sa meuluration de base s'avérant incomplète, nous avons creusé au pied sur tout le pourtour et



Croquis  
N° I

constaté que la base se trouvait encastrée d'environ 0m40 dans la chaussée en latérite, ce qui prouve que celle-ci n'a été établie qu'après coup. Malgré l'état d'érosion de la pierre, nous avons pu reconstituer sur un croquis la mouluration, à doucines opposées et bandeau médian entre baguettes à éléments multiples: les dimensions de ce bloc de près de 3 m<sup>3</sup> étaient de 2m27x1m54x1m36 hr.. Nous avons fouillé sans succès sous le piédestal même, mais avons mis au jour sur le pourtour 3 poteries d'origine chinoise relativement récente, plus un petit pot Khmer en terre grise, de forme ovoïde, qui paraît plus ancien (n°s de Dépôt 328 à 330 P.)

Nous avons reconstitué d'autre part et érigé à nouveau quelques bornes brisées jalonnant les deux côtés de la chaussée.

A la tour en briques écroulée S. de la face N. nous avons terminé la remise en état de la terrasse inférieure en grès (mur de soutènement et dallage) et avons commencé à remanier les deux étages superposés du soubassement mouluré et orné, d'ailleurs en très mauvais état. En fin de mois, le soubassement supérieur était terminé, à l'exception de son quart S.-O., tandis qu'au-dessous le quart N.-E. était seul achevé et le quart S.-E. en cours.

Parallèlement, nous avons commencé la reprise du mur de soutènement constituant le 1er gradin de la pyramide dans la moitié S. de la face N., dont la plupart des blocs de grès du couronnement s'étaient détachés du contre-mur en latérite et gisaient au sol: la face orientale du monument se trouvera, après achèvement de ce travail, entièrement reconstituée.

- 2°) BANTAY SAMRE -

Au porche occidental du gopura S.O. les 2 piliers isolés ont été remis debout et réglés avec soin (fûts et chapiteaux) sur leurs bases. Nous avons ensuite exécuté le même cadre de soutien en béton armé qu'au porche oriental: poteaux accolés aux piliers et forte poutre destinés à porter le grand fronton, dalle formant ceinture générale et recevant la charge des architraves brisées. Malgré les difficultés d'approvisionnement et de surveillance du chantier, dues à la suppression des distributions de carburant, nous avons pu organiser de façon satisfaisante la marche des travaux: coffrage, ferrailage, puis coulage du béton, qui a pu se faire sans interruption en une même journée.

En attendant l'expiration du délai de prise, nous effectuons divers travaux accessoires: déjà le mur en latérite au-dessus de la porte O. et de son fronton a été complété, l'angle rentrant N.-O. du corps central, décollé par deux larges fissures, a été démonté et reconstruit, puis, à la galerie sur cour intérieure longeant l'aile N., le demi-fronton à décor ornemental perpendiculaire à la façade et préalablement reconstitué au sol (voir photo n° 5782 du rapport d'Octobre) a été remis en place.

Nous avons d'autre part entrepris, avec une autre équipe de coulis, l'anastylose de la bibliothèque N. En fin de mois les abords du bâtiment étaient dégagés, l'intérieur presque entièrement vide de ses éboulis provenant de la chute des pierres de voûte, et l'échafaudage dressé autour du porche occidental. Celui-ci, en partie écroulé et très disloqué, devra être entièrement déposé, tandis que nous espérons pouvoir conserver en l'état actuel les murs de la grande salle, dont les parties hautes seulement ont beaucoup souffert.

- 3°) BAYON -



Photo  
n° 5796

A la tour axiale S. n° 13 (terrasse supérieure), toute la partie supérieure est terminée, les 4 visages ayant été successivement déposés et remontés: malheureusement la pierre est souvent très corrodée, et il manque beaucoup de blocs aux angles. Le lotus de couronnement a pu être remanié à coups de bélier. La partie basse, disloquée à l'extrême et largement fissurée, exigera des reprises minutieuses par parties, à l'exception de l'ossature qui reste bonne. Nous avons commencé par le porche occidental, qui a été démonté entièrement, et où nous pourrions faire disparaître un affreux poteau en béton armé soutenant des pierres de voûte croulantes en plein milieu du passage.

- 4°) PRAM KHAN -

Photo  
n° 5797

Après achèvement par sa face orientale du 1er étage en retrait de la tour d'angle S.O. de la galerie I., nous avons entrepris la réfection du 2<sup>e</sup> étage, composé des mêmes éléments, toujours très frustes, avec seulement quelques bribes de décor et beaucoup de blocs brisés. Nous poursuivons la réfection des angles après avoir pu reconstituer les 4 motifs d'axe à fausse-porte et fronton très surbaissé, presque rectangulaire: leur tympan était, comme en-dessous, sculpté de personnages en prière, mais au nombre de 3 au lieu de 5.

Autant que nous en puissions juger par les blocs encore inemployés tirés des déblais, ce 2<sup>e</sup> étage devait être le dernier, surmonté directement d'un lotus de couronnement que nous espérons, s'il en est bien ainsi, pouvoir remettre en place.

- B) RECHERCHES -

Photo  
n° 5798

Croquis  
N° 2

- PALAIS-ROYAL - Les 2 murs parallèles de direction N.-S. signalés au dernier rapport et situés à environ 25 mètres N. du Phimanakas, ont été dégagés déjà sur 23 mètres de longueur: leurs vestiges étaient recouverts sous le sol d'une épaisse couche de blocs de latérite éboulés.

Leurs empattements de fondation, grossièrement exécutés et sans alignement bien établi, avaient 1m35 de largeur moyenne, séparés par un vide de 0m70 à 0m40: ils descendaient à 0m65 de profondeur pour le mur occidental et 1m20 pour le mur oriental, cette dernière cote correspondant au niveau de base de la partie de gros mur à gradins leur faisant suite vers le N. Les murs proprement dits, de 0m50 d'épaisseur, étaient écartés de 1m50. Une amorce de mur, de nature assez imprécise, se détachait du mur occidental en direction du monument au droit du mur d'échiffre N. du perren axial.

L'hypothèse la plus vraisemblable nous paraît être jusqu'à présent celle d'une galerie-gopura en matériaux légers devant la face E. du temple, coupant une enceinte de même nature.

Nous avons rencontré dans cette zone de nombreux débris de tuiles, et une entière - tuile - canal en terre très blanche de grande dimension: longr. 0m30, largeurs 0m20 et 0m10 (n° de Dépôt 331 P.)

Photo  
n° 5799

Nous donnons en photographie la poulie de store n° 603 B.B. et le tube courbe en bronze orné n° 604 D.B. signalés au dernier rapport, plus deux nouveaux objets trouvés dans les fouilles et qui suffisent à montrer que cette partie du Palais-Royal était réservée à des constructions d'apparat:

1°) une sorte d'épi en bronze (hr. 0m14) avec pointe centrale et 4 pétales (n° de Dépôt 605 D.B.).



- 2°) moitié environ d'une belle coupe en bronze très rongée, à 3 pétales de lotus, de 0m36 de diamètre extérieur (N° de Dépôt 606 D.B.)

- C) DIVERS -

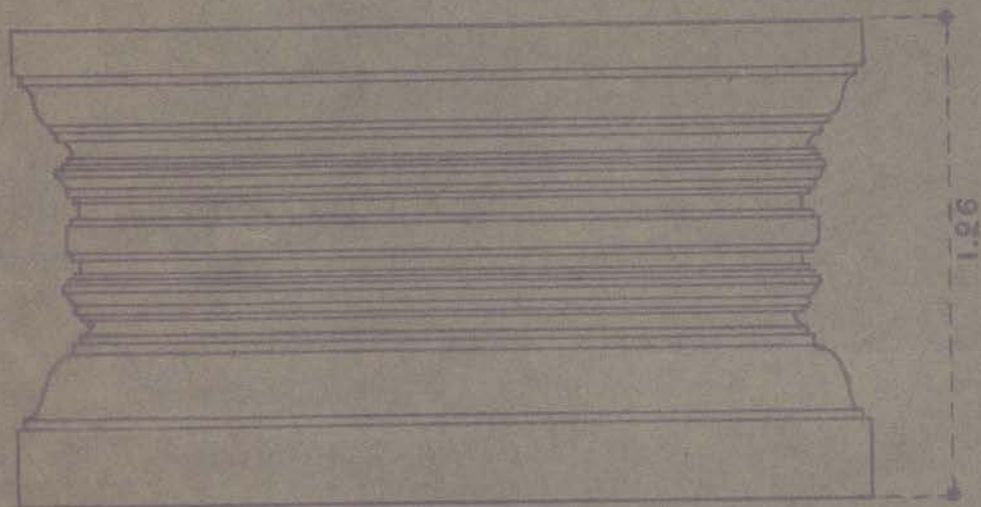
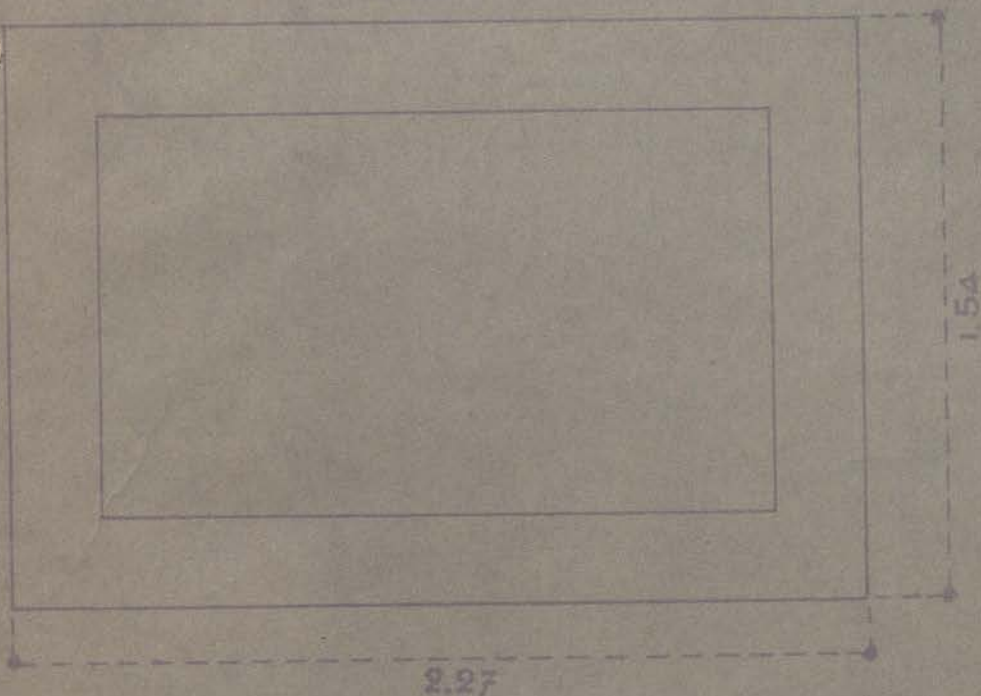
- 1°) DEFENSE PASSIVE - Dès le début du mois, en raison de la situation très tendue en Extrême-Orient et de l'arrivée à Siemréap d'un abondant matériel de guerre japonais, nous avons fait établir, par mesure de précaution, une tranchée-abri à proximité de l'immeuble de la Conservation et des bureaux.
- 2°) OCCUPATION JAPONAISE - Les troupes japonaises cantonnées à Siemréap et Angkor étant passées en Thaïlande dans la nuit du 7 au 8 sans rencontrer d'opposition et l'aviation ayant, quelques jours plus tard, abandonné le terrain d'Angkor Vat, il ne restait plus, en fin de mois, qu'un poste de garde à l'Hôtel des Ruines. Le calme le plus complet n'a cessé de régner dans la province, et les travaux se sont poursuivis sans interruption.
- 3°) CIRCULATION AUTOMOBILE - La distribution du carburant ayant été suspendue le 10 Décembre sauf pour les services de Police et de Santé, nous avons dû envisager un instant la fermeture des chantiers lointains, dont l'approvisionnement en matériaux et la surveillance devenaient trop difficiles. Fort heureusement, nous avons pu, par une chance inespérée, nous procurer un fût de 200 litres qui nous a permis de faire la soudure jusqu'au 1er Janvier, et notamment d'exécuter les importants travaux de béton armé entrepris à Bantay Samré.
- 4°) CHANGEMENT DE RESIDENT SUPERIEUR - Mr. Thibaudeau ayant été admis à faire valoir ses droits à la retraite à partir du 1er Janvier 1941, Mr. De Lens, président de la Commission française de délimitation de la nouvelle frontière avec la Thaïlande, a été désigné comme résuper intérimaire. La Conservation avait toujours eu de bons rapports avec Mr. Thibaudeau, mais sans que celui-ci eût jamais montré un intérêt marqué pour l'archéologie.
- 5°) PHNOM BOK - Au cours d'une visite au Phnom Bok, nous avons pu constater que la partie antérieurement dégagée était convenablement entretenue par les benzés. Par contre, le personnel de la Commission de délimitation a abattu, sans la moindre autorisation, la totalité des arbres garnissant la zone située entre le monument et le grand linga, et érigé un signal sur la plateforme même de ce dernier, placé au point culminant de la colline.
- 6°) TOURISME - Arrêt complet, par suite de l'interruption de la circulation automobile et du déclenchement des hostilités en Extrême-Orient.
- NOMBRE D'ENTREES PAYANTES A ANGKOR VAT - 39, contre 60 le mois précédent.
- TOTAL POUR L'ANNEE 1941 - 674, contre 2.220 en 1940 et 3.684 en 1939.

Fait à Siemréap, le 31 Décembre 1941  
Le Conservateur d'Angkor:





PLAN



BAKONG, CHAUSSÉE EST  
PIÉDESTAL A NANDIN

ECHELLE 0,05 R.M.

RAPPORT DÉCEMBRE 1941



Inv. 2211



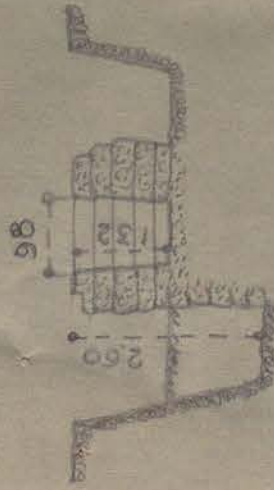
PALAIS ROYAL  
ÉTAT DES FOUILLES  
FIN DÉCEMBRE 1941

ECHELLE DE 5<sup>0</sup>/100 P.M.

RAPPORT DÉCEMBRE 1941



COUPE SUIVANT C.D.  
ECH. 0<sup>0</sup>/01 P.M.



COUPE SUIVANT A.B.  
ECH. 0<sup>0</sup>/01 P.M.

BASSIN NORD

TERRASSE PALLÉE

GRANDE SALLE OU GALLERIE

PHIMĀNAKAS

2

